

Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Instrukcja Obsługi
Bruksanvisning
Käyttöohje
دليل التركيب

KSEIR62SEP - KSEIR92SEP

INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	4
CARATTERISTICHE - INSTALLAZIONE	7
USO	9
PULIZIA E MANUTENZIONE	10

INDEX

EN

SAFETY INFORMATION	12
CHARACTERISTICS - INSTALLATION	15
USE	17
CARE AND CLEANING	18

SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	20
CARACTERISTIQUES - INSTALLATION	23
UTILISATION	25
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	26

INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN	28
CHARAKTERISTIKEN - MONTAGE	31
BEDIENUNG	33
REINIGUNG UND WARTUNG	34

INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE	36
EIGENSCHAPPEN - INSTALLATIE	39
GEbruik	41
REINIGING EN ONDERHOUD	42

INDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD	44
CARACTERÍSTICAS - INSTALACIÓN	47
USO	49
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	50

ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	52
CARACTERÍSTICAS - INSTALAÇÃO	55
UTILIZAÇÃO	57
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	58

УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	60
ХАРАКТЕРИСТИКИ - УСТАНОВКА	63
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	65
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	66

INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION	68
EGENSKAPER - INSTALLATION	71
ANVÄNDING	73
NGÖRING OCH UNDERHÅL	74

INDHOLD

DK

OPLYSNINGER OM SIKKERHED	76
KARAKTERISTIKA - INSTALLATION	79
BRUG	81
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	82

SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	84
DANE TECHNICZNE - INSTALACJA	87
UŻYTKOWANIE	89
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	90

INNHOLD

NO

SIKKERHETSINFORMASJON	92
EGENSKAPER - INSTALLASJON	95
BRUK	97
RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD	98

SISÄLTÖ

FI

TURVALLISUUSTIETOJA	100
OMINAISUUDET - ASENNUS	103
KÄYTTÖ	105
PUHDISTUS JA HUOLTO	106

الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة	108
تركيب - مواصفات	111
الاستخدام	113
التنظيف والصيانة	114

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

i Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

⚠ Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

⚠ AVVERTENZA: prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

⚠ AVVERTENZA: la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

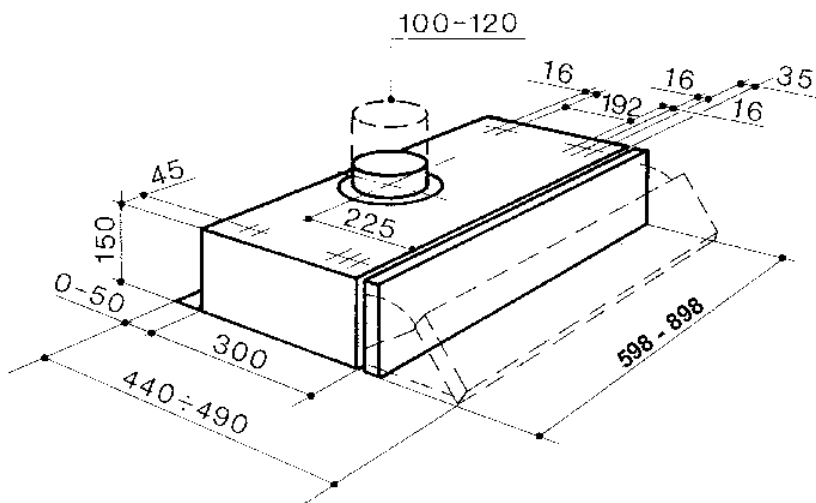
- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento...).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

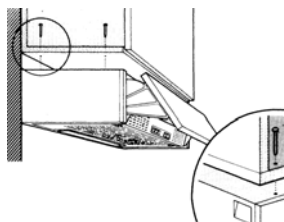
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.



FISSAGGIO SOTTOPENSILE

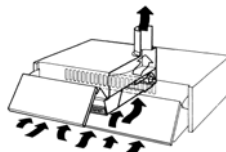
- Forare il mobile pensile basandosi sul disegno dimensionale fornito.
- Fissare la cappa al mobile con le viti di lunghezza 44,4 mm avvitandole dalla parte interna del mobile.



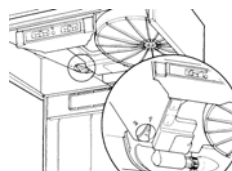
Connessioni

USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE (EVACUAZIONE ESTERNA)

Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile la cui scelta è lasciata all'installatore.



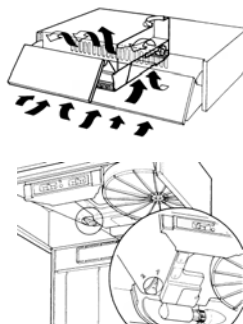
- Inserire la Flangia sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Aprire la griglia di aspirazione e verificare che la manopola di conversione sia in posizione aspirante.
- Collegare l'uscita aria della cappa con l'uscita di evacuazione per mezzo di un tubo.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Assicurarsi che non siano presenti i Filtri antiodore al Carbone Attivo.



USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

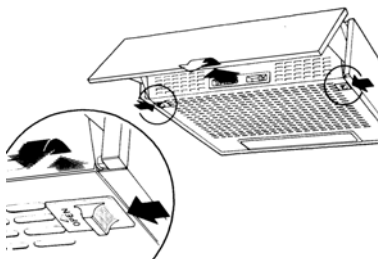
(RICIRCOLO INTERNO)

- Aprire la griglia di aspirazione e verificare che la manopola di conversione sia in posizione filtrante.
- Applicare il filtro al carbone attivo, non fornito su cappe aspiranti. (Le cappe in versione 2 motori necessitano di due filtri)



ISTRUZIONI PER L'APERTURA DELLA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

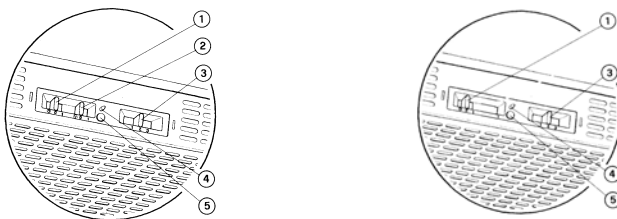
- Far scorrere verso il centro della cappa gli appositi fermi laterali e tirare contemporaneamente la griglia in avanti.
- La griglia scenderà ruotando intorno ai due perni posteriori e rimarrà appesa agli stessi.
- Per ottenere il definitivo sganciamento tirare leggermente in avanti la parte destra della griglia e far uscire il perno dalla griglia attraverso l'asola ricavata sulla carcassa della cappa.



CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Quadro comandi



1	Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
2	Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione.
3	Velocità	Determina le velocità di esercizio: 1. Velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura. 2. Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro. 3. Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.

OPZIONALI

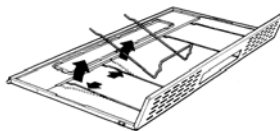
4	Micro	Microinterruttore azionato dal movimento della visiera, comanda l'accensione e lo spegnimento alle condizioni predeterminate dai cursori del quadro comandi.
5	Led	Segnala l'accensione del motore di Aspirazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

FILTRO ANTIGRASSO

Una costante manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo. Particolari attenzioni vanno rivolte al filtro antigrasso ed al filtro al carbone vegetale attivo (se la cappa è in versione filtrante) che va cambiato regolarmente.

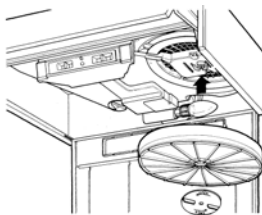
Ha la funzione di trattenere le particelle grasse in sospensione. È posto nella parte interna della griglia di aspirazione e può essere fornito o in materiale sintetico o in metallo. la manutenzione del filtro antigrasso varia a seconda del tipo usato. Il filtro antigrasso sintetico non può essere lavato e va sostituito ogni tre mesi. Il filtro antigrasso metallico deve essere lavato ogni mese in acqua calda e detersivo evitando di piegarlo. Lasciar asciugare prima di rimontarlo.



FILTRO AL CARBONE VEGETALE ATTIVO

Ha la funzione di trattenere gli odori presenti nel flusso d'aria che lo attraversa.

L'aria viene reimpressa nell'ambiente cucina depurata per successivi passaggi attraverso il filtro. Il filtro al carbone non può essere lavato e va sostituito mediamente ogni tre mesi. Per rimuovere il filtro al carbone, aprire la griglia metallica di aspirazione e ruotare leggermente il filtro in senso antiorario con una mano facendo nello stesso tempo una leggera pressione. Per rimontarlo invertire le operazioni.

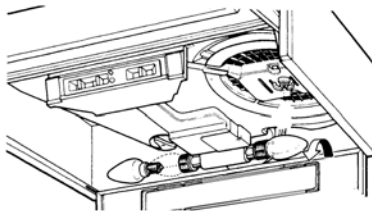


ATTENZIONE! C'è un possibile rischio di incendio se i filtri non sono puliti e sostituiti secondo le istruzioni del produttore. Per rimuovere il filtro antigrasso è indispensabile aprire la griglia di aspirazione e rimuovere gli appositi ferma filtro in filo metallico.

ILLUMINAZIONE

Se in qualunque momento una lampada non funziona, aprire la griglia metallica e controllare che sia ben avviata.

Se è necessario cambiarla, utilizzare una lampada dello stesso tipo e potenza.



Lampada	Assorbimento (W)	Attacco	Voltaggio (V)	Dimensione (mm)	Codice ILCOS
	4	E14	220 – 240	107 x 37	DRBB/F-4-220-240-E14-35/100
	5	GU10	230	52 x 50	DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36 DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36